



Extrait de la revue **SingulierS** du 4^{ème} trimestre 2007

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Prèsku rin, mès brâmèt âke pour nous ! (*)

Bernard DAUSSIN
(gaumais de Marbehan)

(*) Dialogue écrit et interprété par l'auteur à l'occasion de la fermeture du bureau de Poste de Marbehan, en septembre 2007, qui pour l'administration était le bureau de Poste de Rulles.

– Bondjoû Louis ! Coumèt èst-ç' ku ça va ?

– Ô ! Ni mieu, ni pus mô k' èchwa. Ké ku v' vulez, a note âdje, an s' dèhatche, cwa.

– A d' où ç' ku v' alez ?

– Bin, a la poste, tâjez.

– A propôs d' poste, v' ez veû la lète ?

– Way, ké lète ?

– Bin la lète ku la poste v' è avoûyi, pardiè !

– Âh ! C' èst d' la poste, la lète k' an-z-è rcû ! Dju n' a m' co douvri l' anvlope. V'la même trwâs djoûs ku dju n' â lî la gazète, dj' a câssè mès lunètes. K' èst-ç' k' i nous vlans ?

– Dju m' va v' dère, coume i dijant : “presque rien”

– Prèsku rin ! Poucwa ène lète alòrs ?

– Âh oy, mâs lu “presque rien” pour zous, veu dère “brâmèt âke” pour nous !

– Brâmèt âke ? Dijez-m' in pô...

– La poste du Rûles ou d' Marbehan si vous vlez, va dèmènadjî.

– Dèmènadjî ? K' i fayinche coume dès l' tès, k' il aplinche lu Renauld d' Tintnî, ma fwa, aveu s' vart camian.

– N' riyez-m' ! V' plez bin côzè d' Tintnî, pace k' a Tintnî, an v' î avoûye ou bin a Habâ !

– An m' avoûye a Tintnî ou a Habâ ! Wây poucwa ?

– Coume i gn-âre pus d' poste a Marbehan, si vous vlez rtèrè dès sous, dès eûros cwa, du possan k' vez su vote compte du la poste, fôrè k' v' alinche vous parmounè a Tintnî ou a Habâ.

– Mu parmounè ku v' dijez ? Vous vlez rîre dan ç' côp la ! Dj' â mô lès mutés, dju n' sarâ bintot pus hay.



– Èt vote vèlo ?

– Ô mu vèlo, vla lantès k' il è voûye ans-ancombrants, lès pneûs atint tout sètch, gn-avout pus k' la sounète ki l' alout.

– La sounète ! Èt bin, a propôs d' sounète, la, v' n' avez k' a fâre trèler la sounète du tèlèfone du la poste a Habâ, pus k' i dijant : “vous avez des questions ? N'hésitez pas à nous contacter, nous nous ferons un plaisir de vous aider”.

– Âh ! Lès çant varas d' môhanteûs ! Bin dju crwa k' du plâji, la, gn-ann ârè k' pour zous.

Malêjis mots

âke = quelque chose / **brâmèt** = beaucoup / **dèhatchè** = améliorer / **douvri** = ouvert / **èchwa** = hier / **nu savwar pus hay** = ne plus savoir avancer / **môhanteû** = malhonnête / **muté** = genou / **plâji** = plaisir / **possan** = pot en grès, ici utilisé au sens figuré : magot / **trèler** = trembler / **vara** = verrat, porc, substantif utilisé couramment, pas toujours péjorativement, pour marquer l'exclamation, l'étonnement, la surprise / **zous** = eux.